

# Une approche multifactorielle à la grammaire des constructions

## Étude quantitative des constructions du futur en norvégien

Olaf Mikkelsen  
Université Paris 8

Malgré un nombre conséquent de travaux, de nombreuses questions demeurent posées concernant la distribution en norvégien moderne des formes verbales du futur, i.e. les formes périphrastiques [*skal* 'va' + INF], [*vil* 'veut' + INF] and [*kommer til å* 'vient à' + INF]. Bien que certains usages sont réservés à une forme ou autre, il y a un grand nombre de contextes où les trois formes sont très similaires de point de vue de la sémantique, comme le montre l'exemple suivant :

	{skal}				
	{vil}				
(1)	Teateret	{kommer til å}	presentere	to	Ibsen-stykker
	théâtre.DEF	va/veut/vient à	présenter.PRES	deux	Ibsen-pièce.PL
	'Le théâtre présentera deux pièces d'Ibsen'				

Des facteurs comme personne grammaticale, agentivité, engagement, contrôlabilité ou degré de certitude ont été proposés (Næs 1979, Mac Donald 1982, Vannebo 1985, Lie 2005, Kajerova 2007) comme jouant un rôle dans la choix de construction. La présente étude propose de tester la recherche introspective qui a été menée dans ce champ avec des méthodes quantitatives en utilisant des données du NorGramBank (Dyvik *et al.* 2016). Dans un premier temps, nous effectuerons une analyse collocationnelle (Gries & Stefanowitsch 2004) qui va mesurer le degré d'association entre chaque construction et ses collocations. Deuxièmement, une analyse de traits multifactorielle (Gries 2003) sur des données linguistiques annotées manuellement nous permet de calculer la signification de toutes les variables, d'identifier leur taille d'effet, d'identifier et mesurer les interactions entre variables ainsi que de calculer la précision de la description globale par la modélisation prédictive. Les résultats des deux méthodes prises ensemble confirment la recherche introspective et permettent une formalisation dans les matrices de valeur d'attribut suivants, qui seront interprétés conformément à la théorie de la grammaire des constructions (Goldberg 2006) :

SKAL
+ agentif
+ engagé
+ contrôlable

VIL
+3 <sup>e</sup> personne
- agentif
- engagé
- certain

KOMMER TIL Å
- contrôlable
+ certain

### Notice biographique

Doctorant en linguistique à l'Université Paris 8, son travail de recherche porte sur la modélisation statistique des données de corpus. Il a travaillé en tant qu'enseignant de langue norvégienne à l'Université Lille 3, la Maison de Norvège (Paris), l'Université de Gand et Idiomas Complutense (Madrid).

### Références

- Dyvik, H., P. Meurer, V. Rosén, K. De Smedt, P. Haugereid, G. Smørdal Losnegaard, G. I. Lyse, M. Thunes (2016). NorGramBank: A 'Deep' Treebank for Norwegian. *10th Language Resources and Evaluation Conference*, Portoroz, Slovenia.
- Goldberg, A. (2006). *Constructions at work. The Nature of Generalization in Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Gries, S. Th. (2003). *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics: A study of particle placement*. Continuum: London.
- Gries, S. Th. & A. Stefanowitsch. (2004). Extending collocation analysis: a corpus-based perspective on 'alternations'. *International Journal of Corpus Linguistics* 9: 97-129.
- Kajerova, K. (2007). *Norwegian Future Tense (with emphasis on vil and kommer til å)*. M.A. Charles University: Prague.
- Lie, S. (2005). *Kontrastiv grammatikk – med norsk i sentrum*. Oslo: Novus.
- Mac Donald, K. (1982). Uttrykk for framtid i norsk. *Norskraft* 39: 74-87.
- Næs, O. (1979). *Norsk grammatikk: elementære strukturer og syntaks*. Oslo: Fabritius.
- Vannebo, K. I. (1985). Tempussystemet i norsk. *Norskraft* 46: 1-60.